



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Order Paper and Notices**

**of the Assembly**

**Wednesday, 26 November 2014 — No. 47**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Huntingdon on the following subject: *Underline the participation of Mr. Philippe L'Écuyer at the world handball tournament.*
- The Member for Berthier on the following subject: *Tribute to Sylvain McKenzie.*
- The Member for Richmond on the following subject: *Underline the 45<sup>th</sup> anniversary of Saint-Denis' AFÉAS organization.*
- The Member for Drummond–Bois-Francs on the following subject: *The 40<sup>th</sup> anniversary of the Mackinaw folk ensemble.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Congratulations to the community organizations of Laval-des-Rapides.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Tribute to Mr. Samuel Côté.*
- The Member for Louis-Hébert on the following subject: *Underline the 40<sup>th</sup> anniversary of the Société historique du Cap-Rouge.*
- The Member for Masson on the following subject: *Monument in memory of Julie Surprenant.*
- The Member for Robert-Baldwin on the following subject: *Underline the 30 years of Mr. Ed Janiszewski as mayor of Dollard-des-Ormeaux.*
- The Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on the following subject: *Congratulations to Adélarde Soucy business in Rivière-du-Loup.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**     **(a) Papers**  
                  **(b) Reports from committees**  
                  **(c) Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 10**

An Act to modify the organization and governance of the health and social services network, in particular by abolishing the regional agencies  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 25 September 2014

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled on 18 November 2014

Resuming the debate, adjourned in the name of the Member for Taillon on **25 November 2014**, on the hoist motion by the Member for Labelle, –That the motion under debate be amended by striking out the word "now" and by adding at the end thereof the words "this day two months hence"

**(2) Bill 19**

An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions  
Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on **12 November 2014**

**(3) Bill 21**

An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake

Introduced by the Minister responsible for Aboriginal Affairs on **11 November 2014**

- (4) Bill 23  
An Act to amend the Charter of Ville de Montréal as concerns the composition of the executive committee  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **12 November 2014**

*Committee Stage*

- (5) Bill 3  
An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 12 June 2014  
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings) tabled on 16 September 2014  
Passed in principle on **1 October 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain
- (6) Bill 11  
An Act respecting the Société du Plan Nord  
Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Northern Plan on 30 September 2014  
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (hearings) tabled on 29 October 2014  
Passed in principle on **5 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources
- (7) Bill 15  
An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises  
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 9 October 2014  
Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled on 5 November 2014  
Passed in principle on **6 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(8) Bill 16**

An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions

Introduced by the Minister of Transport on 4 November 2014

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled on 19 November 2014

Passed in principle on **25 November 2014**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

*Report Stage*

**(9) Bill 17**

An Act to amend the Act respecting the Barreau du Québec, the Notaries Act and the Professional Code

Introduced by the Minister of Justice on 4 November 2014

Passed in principle on 11 November 2014

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 13 November 2014

Report from the Committee on Institutions tabled on **20 November 2014**

**(10) Bill 22**

An Act to address the findings of the panel established under the Agreement on Internal Trade regarding sections 7.1 and 7.2 of the Food Products Act

Introduced by the Minister of the Economy, Innovation and Exports on 12 November 2014

Passed in principle on 19 November 2014

Report from the Committee on Labour and the Economy tabled on **25 November 2014**

*Passage*

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(11) Bill 190**

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(12)Bill 192  
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(13)Bill 193  
An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(14)Bill 194  
An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(15)Bill 195  
An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay  
Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(16)Bill 196  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

### **III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

(17)Bill 200  
An Act respecting Municipalité de Lac-Simon  
Introduced by the Member for Papineau on **11 June 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain



**(18)**Bill 201

An Act respecting Ville de Westmount  
Introduced by the Member for D'Arcy-McGee on **12 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(19)**Bill 202

An Act respecting the Régie intermunicipale de valorisation des matières organiques de Beauharnois-Salaberry et de Roussillon  
Introduced by the Member for Huntingdon on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(20)**Bill 203

An Act respecting the sale of an immovable situated on the La Grave heritage site  
Introduced by the Member for Îles-de-la-Madeleine on **13 November 2014**,  
and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(21)**Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**(22)**22 October 2014

Motion by the Government House Leader under Standing Order 146:

THAT the Committee on Institutions hold special consultations to analyse how our democratic institutions and the independence and freedom of the press may be affected by the fact that a Member of the Assembly or a member of the Executive Council directly or indirectly holds the majority of shares in a media company or is in a position of control within such a company;

THAT for this purpose, the Committee hear the Association des journalistes indépendants du Québec, the Conseil de presse du Québec, the Fédération professionnelle des journalistes du Québec, Mr. Michel Nadeau, Director General of the Institut sur la gouvernance d'organisations privées et publiques, Me Henri Brun, Associate Professor at Université Laval's Faculty of Law, Ms. Dominique Payette, Professor at Université Laval's department of information and communication, Mr. Florian Sauvageau, Chair of the Board of Directors of Université Laval's Centre d'études sur les médias, as well as any other person or organization it deems necessary to hear;

THAT the organization of these proceedings be entrusted to the members of the Committee;

THAT upon the conclusion of these hearings and in accordance with the provisions set forth in the Standing Orders, the members of the Committee may hold a deliberative meeting to determine their observations, conclusions and recommendations, including, as the case may be, the optimal legislative measures to take, and that the Committee's report be tabled in the Assembly no later than Friday, 28 November 2014, unless the Committee shall decide otherwise.

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee  
is available on the Internet site of the Assembly*

**COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY**

**COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing on chapter 4 of the Auditor General's fall 2013 report on the governance and management of major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport.
- Hearing on chapter 6 of the Auditor General's spring 2014 report on prescription drugs and pharmaceutical services.
- Examination of the annual reports on the application of the Public Administration Act.
- Hearing on chapter 2 of the Auditor General's spring 2014 report on the implementation and operation of service areas.
- Hearing on chapter 4 of the Sustainable Development Commissioner's spring 2014 report on the Green Fund's management and financial assistance.
- Hearing on the administrative management of the Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles.

**COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES**

**Order of reference**

Consideration of Bills:

- **Bill 11**, An Act respecting the Société du Plan Nord (Order of reference given on 5 November 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

### **COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 3**, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans (Order of reference given on 1 October 2014).
- **Bill 200**, An Act respecting Municipalité de Lac-Simon (Order of reference given on 11 June 2014).

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

### **COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION**

### **Statutory Order**

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

### **COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY**

### **Order of reference**

#### Special consultations:

- **Bill 19**, An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions (Order of reference given on 25 November 2014).

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act respecting workforce management and control within government departments, public sector bodies and networks and state-owned enterprises (Order of reference given on 6 November 2014).

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### Special consultations:

- **Bill 21**, An Act respecting mainly the implementation of agreements on labour matters between the Gouvernement du Québec and the Mohawk Council of Kahnawake (Order of reference given on 18 November 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

## COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the activities of the Fonds de soutien aux proches aidants and on those of the Société de gestion L'Appui for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.
- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011, 2012 and 2013.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Statutory Order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Taillon to the Minister of Health and Social Services on the following subject: *The wage agreement reached in 2011 between the current Minister of Education, Recreation and Sports and the current Minister of Health and Social Services, concerning the remuneration of medical specialists and its impacts on Québec's fiscal situation* (notice given on 22 May 2014).

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to amend the Act respecting off-highway vehicles and other provisions (Order of reference given on 25 November 2014).

## Statutory Order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

## Order in compliance with the Standing Orders

### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions

## Part 5

### WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

- 18) Mrs. Maltais (Taschereau) – **2 October 2014**  
To the Minister of Education, Recreation and Sports

On 8 July 2014, during a press conference, the Minister of Education, Recreation and Sports stated that when he had decided to return to medical practice in September 2012, while he was a Member of the Official Opposition, he had asked for the Ethics Commissioner's opinion regarding this situation.

Would the Minister commit to tabling in the House the request for the Ethics Commissioner's opinion?

Would the Minister commit to tabling in the House the Ethics Commissioner's answer to this request for an opinion?

Would the Minister commit to tabling all of the correspondence he had with the Ethics Commissioner regarding this situation?

- 20) Mr. Lisée (Rosemont) – **8 October 2014**  
To the Minister of Health and Social Services

Following up on the comments made by the Minister in response to the decision taken by the Agence de la santé et des services sociaux de Montréal to end payment of the attendance allowance for users with intellectual disabilities by the CRDITEDs, which he described as "unacceptable":

- We would like to receive a copy of the departmental directive requesting the retention of the \$4.36 allowance for persons covered by this program for the Montréal region, as well as for all other regions where appropriate.

24) Mr. Surprenant (Groulx) – **4 November 2014**  
To the Minister of Employment and Social Solidarity

Last month we learned that the number of "real" welfare fraud cases fluctuated between 16,000 and 20,000 cases between 2009-2010 and 2013-2014, without a steady increase or decrease. However, the amounts in question rose steadily over those same years, from \$68.6 million to \$86.4 million.

Since 2009, the average number of investigators at the Ministère has decreased from 162 to 134. The Minister of Employment and Social Solidarity promised last June to add 10 investigators, at zero cost.

How many of the 10 new employees promised by the Minister have been hired to date and what is the result of their work and of that of the team in place to recover money paid to fraudsters? What other measures has the Minister put in place or planned in order to recover this money?

25) Mr. Lisée (Rosemont) – **11 November 2014**  
To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health

Though it supported and voted in favour of a motion asking for increased funding for independent community organizations on 14 May 2013, the Government still refuses to take actions that are consistent with its positions. The motion reads as follows:

"That the National Assembly ask the Government to increase funding for independent community organizations working in the health and social services field;

That the National Assembly highlight the contribution of independent community organizations to Québec's social and economic development."



- We would like to have the amounts paid to each community organization working with disabled persons, persons with an intellectual or physical disability or with an autism spectrum disorder by the Agence de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine in 2014-2015, as well as the lower threshold set by the Agence for each of these organizations.
- We would like to know the reasons for the difference between the lower thresholds and the amounts paid to the organizations.
- We would like to know the steps taken by the Agence since the beginning of the year to help these organizations and to reduce the impacts of their insufficient funding.
- Concerning the Association des personnes handicapées des Îles-de-la-Madeleine (APHI), which is the only organization that provides services to persons with an intellectual or physical disability or with an autism spectrum disorder in the Magdalen Islands, how does the Minister explain the fact that it is still underfunded at the current time, jeopardizing its mission and its capacity to provide services twelve months a year?
- Will the Minister commit to meeting the APHI in order to observe the extent of the consequences of her failure to act with regard to community funding and to help them find solutions so that services provided to disabled persons may be maintained twelve months a year?

26) Mrs. Maltais (Taschereau) – **26 November 2014**  
To the Premier

Following the revelation of UPAC documents concerning the office of former minister Nathalie Normandeau, last 16 April, at a press conference, I had asked the Premier to answer a number of questions. As no answers were given thereto, I am asking again:

- Was the Premier given this information when the search was conducted at the QLP's headquarters in July 2013? If so, what actions did he take to address this issue?
- How many years did this double bookkeeping, riding 127, exist?
- Does riding 127 still exist?
- Finally, what amount of money was placed in riding 127?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

- (a) 20 November 2014  
An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015-2016 – *Minister of Finance*.
- (b) 20 November 2014  
An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services – *Minister of Families*.

**Private Members' Public Bills**

**Private Bills**

**Want of confidence motions**

- (c) 25 November 2014  
Want of confidence motion by the Member for Terrebonne under Standing Order 304:

THAT the National Assembly of Québec withdraw its confidence in the Liberal Government, for having broken its election promise to Quebecers not to raise daycare fees over and above the rate of inflation, and for its decision to adjust these same fees according to household income.

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**